

**Vertalend  
woordenboek  
zweefvliegen**

**Nederlands - Frans**

---

**Inhoudstafel**

<b>A</b>	<b>1</b>
<b>B</b>	<b>1</b>
<b>C</b>	<b>1</b>
<b>G</b>	<b>2</b>
<b>H</b>	<b>2</b>
<b>I</b>	<b>2</b>
<b>J</b>	<b>2</b>
<b>K</b>	<b>3</b>
<b>L</b>	<b>3</b>
<b>M</b>	<b>3</b>
<b>N</b>	<b>3</b>
<b>O</b>	<b>4</b>
<b>P</b>	<b>4</b>
<b>R</b>	<b>4</b>
<b>S</b>	<b>4</b>
<b>T</b>	<b>5</b>
<b>U</b>	<b>5</b>
<b>V</b>	<b>5</b>
<b>W</b>	<b>5</b>
<b>Z</b>	<b>6</b>

---

---

## A

**aanhaken (van een kabel)** ; accrocher (un câble)  
**aanhanger** *m* ; remorque *m*  
**aanknopingspunt** *o* ; début du vent arrière *m*  
**aankoppelen (van een kabel)** ; accrocher (un câble)  
**aanraking met de grond** ; toucher (le sol au moment de l'atterrissage)  
**aansluiting (van de roeren)** *v* ; connexion *f* (des commandes)  
**aanvalsboord** *m* ; bord d'attaque *m*  
**aanvalshoek** *m* ; angle d'incidence *m*  
**achterkant vleugellijst** *m* ; bord de fuite *m*  
**achterlicht** *o* ; feu arrière *m*  
**acrovlucht** *v* ; vol de voltige *m*  
**afronden** ; arrondir  
**afstand** *m* ; distance *f*  
**afwijking v (horizontaal, slepen)** ; écartement *m* (pendant remorquage)  
**afwijking v (verticaal, slepen)** ; étagement (pendant remorquage)  
**aggregaat** *m* ; groupe *m* (électrogène)  
**aileron** *m* ; aileron *m*  
**akoustische variometer** *m* ; vario(mètre) sonore *m*

---

## B

**ballast** *m* (meegenomen door piloot) ; gueuzes *f*  
**ballast** *m* ; ballast *m*  
**balletje** *o* ; bille *f*  
**ballonvaarder** *m* ; aéronaute *m-f*  
**band** *m* ; pneu *m*  
**basisbeen** *o* ; étape de base *f*  
**basisopleiding** ; stage initiaux  
**beginneling** *m* ; débutant *m*  
**beginnen** ; commencer, débiter  
**bel verlaten** ; quitter une ascendance/une pompe  
**besturingsorgaan** *m* ; commande *f*  
**bevoegdverklaring** *v* ; qualification *f*  
**bewijs van luchtwaardigheid (BvL)** *o* ; certificat de navigabilité *m* (CdN)  
**bewolking** *v* ; nébulosité *f*  
**bijdrukken** ; piquer  
**binnenband** *m* ; chambre à air *f*

**blad waar alle vluchten op genoteerd worden** ; planche *f*  
**blad** *o* (van een schroef) ; pal (hélice)  
**blauwe thermiek** *m* ; thermique pur *m*  
**bliksem** *m* ; foudre *f*, éclair *m*  
**bliksemafleider** *m* ; paratonnerre *m*  
**bliksemstraal** *m* ; éclair *m*  
**blootshoofds** ; tête nue  
**BLOSO** ; ADEPS  
**bocht vliegen** ; faire un virage  
**bocht** *m* ; virage *m*  
**bochtaanwijzer** *m* ; indicateur de virage *m*  
**bochten** ; virer  
**borgen (bv. kap locken)** ; verrouiller (p.ex. la verrière)  
**bout** *m* (om de vleugels te bevestigen) ; boulon/axe *m* (pour fixer les ailes)  
**breukstuk** *o* ; fusible *m*  
**briefing** *v* ; briefing *m*  
**bui** *v* ; averse *f*  
**buiten parkeren** ; garer dehors  
**buitenlanden** ; se poser dans la campagne, faire une vache, aller vaches, se vacher, atterrir en campagne  
**buitenlanding** *v* ; atterrissage en campagne *m*, vache *f*

---

## C

**centreren** ; centrer  
**centrifugaalkracht** *v* ; force centrifuge *f*  
**circuit** *o* ; circuit *m*, tour de piste *m*, prise de terrain *f*, P.T.L.  
**cirkelen** ; spiraler  
**cockpit** *v* ; cockpit *m*, habitacle *m*, cabine *f*  
**cockpitkap** *v* ; verrière *f*  
**compensatiebuis** *v* ; antenne de compensation *f*  
**composietmaterialen** *o* ; matériaux composites *m*  
**controleluik** *o* ; porte de visite *f*  
**coördinatie** *v* ; conjugaison *m*

## D

**daalhoek** *v* ; pente de descente *f*  
**daalsnelheid** *v* ; taux de chute *m*  
**daalwindgebied** *o* ; zone de chute/descendance *f*  
**daalzone** *v* ; zone de perte d'altitude *f*  
**dagelijkse inspectie** ; inspection journalière  
**dalen (snel)** ; chuter

## Vertalend woordenboek zweefvliegen (G)

**dalen** ; descendre  
**demonteren** ; démonter  
**doellanding** *v* ; atterrissage précis *m*  
**donder** *m* ; tonnaire *m*  
**doopvlucht** *v* ; baptême *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*  
**draagvlak** *o* ; voilure  
**draaicirkel** *m* ; rayon de braquage  
**droge thermiek** *m* ; thermique pur *m*  
**duikvlucht** *v* ; vol piqué *m*  
**dwars op.....** ; à travers de .....  
**dwarshelling** *v* ; inclinaison *f*  
**dwarswindlanding** *v* ; atterrissage vent de travers *m*

### E

**eénzitter** *m* ; monoplace *m*

### F

**final** *m* ; (étape) finale *f*  
**flap** *m* ; volet (de courbure) *m*  
**flapstand** *m* ; position des volets (de courbure) *f*  
**flarden (wolken)** *v* ; barbules

---

## G

**gespannen (kabel)** ; tendu (câble)  
**gewicht (schijnbaar)** *o* ; poids (apparent) *m*  
**gewicht** *o* ; poids *m*  
**giersnelheid** *v* ; lacet *m*, taux de virage *m*  
**glasvezel** *m* ; fibres de verre *m*  
**glijhoek (beste)** *m* ; finesse (maximale) *f*  
**glijverhouding** *v* ; finesse *f*  
**glijvlucht** *v* ; vol plané *m*  
**golf** *v* ; onde *f*  
**gordel** *m* ; ceinture *f*  
**grond raken (bij de landing)** ; toucher le sol (au moment de l'atterrissage)  
**grondeffect** *o* ; effet de sol  
**grondkoers** *v* ; cap du trajectoire au sol *m*  
**grondzwaai** *m* ; cheval de bois *m*

---

## H

**haak** *m* ; crochet *m*  
**haakeffect** *o* ; lacet inverse *m*  
**hangar** *m* ; hangar *m*  
**hangglider** *m* ; planeur ultra-léger (PUL) *m*

**heen en terug** ; aller-retour  
**helling (bocht)** *v* ; inclinaison *f*  
**helling (geen)** ; à inclinaison nulle  
**helling (terrein)** *v* ; pente *f*  
**helling aannemen** ; incliner  
**hellingstijwind** *m* ; ascendance de pente *f*  
**hellingvliegen** *o* ; vol de pente *m*  
**hendel** *m* ; commande *f*, levier *m*, manette *f*  
**herkenningspunt** *o* ; point de repère  
**hoge positie** *v* ; position haute *f*  
**hogedrukgebied** *o* ; anticyclone *m*  
**hoofdas** *m* ; boulon/axe (principal) pour fixer les ailes *m*, axe *m*  
**hoofdbout** *m* ; boulon/axe (principal) pour fixer les ailes *m*, axe *m*  
**hoofdligger** *m* ; longeron principal *m*  
**hoofdligger** *m* ; longeron principal *m*  
**hoofdspant** *m* ; maître-couple *m*  
**hoogtemeter** *m* ; altimètre *m*  
**hoogteroer** *o* ; gouverne de profondeur *f*, empennage horizontal *m*  
**horizontale vlucht** *v* ; vol en palier *m*

---

## I

**ijken** ; calibrer  
**ik neem de (vleugel)tip** ; je prends l'aile/la plume  
**inhouden** ; retenir  
**initiatievlucht** *v* ; baptême *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*  
**inklapbaar** ; escamotable  
**inspectie (dagelijks)** ; inspection journalière  
**inspectie voor elke vlucht** ; visite pré-vol  
**instelhoek** *m* ; angle de calage de l'aile *m*  
**instrumentenbord** *o* ; tableau de bord *m*  
**intrekbaar onderstel** *o* ; train rentrant  
**intrekbaar wiel** *o* ; roue rentrante *f*  
**intrekmechanisme van het wiel** ; le mécanisme de rentrée du roue  
**invalshoek** *m* ; angle d'incidence *m*  
**invoeegen** ; joindre

---

## J

**jij hebt hem** ; à toi les commandes  
**jij vliegt** ; tu voles

---

## K

**kabel gespannen** ; câble tendu  
**kabel kappen** ; couper le câble  
**kabel spannen** ; tendre le câble  
**kabel strak** ; câble tendu  
**kabel v** ; cable *m*  
**kabelbreuk m** ; rupture/casse du câble *f*  
**kabelsalade (lier)** ; spaghetti (au treuil) *m*  
**karretje o (voor het lateraal verplaatsen van de toestellen in de loods)** ; B.O.  
**kegel m** ; cône *m*  
**kennismakingsvlucht v** ; baptême de l'air *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*  
**kielvlak o** ; dérive *f*  
**kist v** ; zinc *m*  
**knuppel (in middenstand/neutral) m** ; manche (au milieu/au neutre) *m*  
**knuppel m** ; manche (à balai) *m*  
**koers (gevlogen) v** ; cap (par rapport au sol) *m*  
**koers (kompas) v** ; cap (magnétique) *m*  
**koers (ware) v** ; cap (vrai) *m*  
**kompas o** ; boussole *f*  
**koorde v** ; corde de l'aile *f*  
**krabben (in krab vliegen)** ; dériver  
**krimpen (wind)** ; tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre (bv par le sud à l'est)  
**kunststof v** ; matière synthétique *f*, matériaux composites *f*  
**kunstvliegen o** ; voltige *f*  
**kunstvlucht v** ; vol de voltige  
**kussen o** ; coussin *m*

---

## L

**laagsleep m** ; remorquage bas *m*  
**lage positie v** ; position basse *f*  
**lagedrukgebied o** ; dépression *f*  
**landen** ; atterrir  
**landing met rugwind** ; atterrissage vent arrière  
**landing v** ; atterrissage *m*  
**landingsbericht (buitenlanding) o** ; rapport d'atterrissage, fiche vache *m*  
**landingsverwachting v** ; prévision météo(rologique) pour l'atterrissage *f*

**landwind m** ; brise de terre *f*  
**leerling(e) m (v)** ; élève *m-f*  
**lier m** ; treuil *m*  
**lierbaan v** ; piste de treuillage *f*  
**lierhaak m** ; crochet de treuillage *m*  
**lierkabel m** ; câble de treuil *m*  
**lierman m** ; treuillard *m*  
**lierstart m** ; treuillée *f*  
**lift m** ; portance *f*  
**ligger m** ; longeron *m*  
**ligging zwaartepunt** ; centrage *m*, centre de gravité *m*  
**locken** ; verrouiller  
**lokale vlucht** ; vol local  
**lokale vlucht v** ; vol local *m*  
looping *v* ; looping *m*, boucle *f*  
**lossen** ; lâcher  
**luchtdoop m** ; baptême de l'air *m*, vol d'initiation *m*, vol d'accoutumance *m*  
**luchthavencommandant m** ; commandant de l'aérodrome  
**luchtkusservoertuig o** ; aéroglisseur *m*  
**luchtmacht v** ; aviation *f*  
**luchtvaart v** ; aviation *f*  
**luchtwaardigheidsbewijs o** ; zie bewijs van luchtwaardigheid  
**luchtziekte v** ; mal de l'air *m*  
**luchtziektezakje o** ; sachet pour le mal de l'air *m*

---

## M

**MacCready ring m** ; anneau MacCready *m*  
**montage v** ; montage *m*  
**monteren** ; monter  
**motorvliegtuig o** ; avion *m*  
**motorzwever m** ; motoplanneur *m*

---

## N

**naald v** ; aiguille  
**nachtvlucht v** ; vol de nuit *m*  
**naderen** ; approcher  
**nadering v** ; approche *f*  
**naderingsnelheid (optimale/beste) v** ; vitesse (optimale) d'approche *f*, V.O.A.  
**navigatielicht o** ; feu de navigation *m*  
**neus m** ; nez *m*  
**neushaak m** ; crochet de remorquage *m*

**Vertalend woordenboek zweefvliegen  
(O)**

**neusstand (op de horizon) m** ;  
assiette *f*  
**neveneffect o** ; effet secondaire *m*  
**noodlanding v** ; atterrissage forcé *m*

---

**O**

**ontgrendelen** ; déverrouiller  
**ontkoppelen** ; larguer  
**ontkoppelknop m** ; poignée de largage *m*  
**ontkoppelsignaal o** ; signal de largage *m*  
**ontlocken** ; déverrouiller  
**ontstaan** ; déclencher  
**onweer o** ; orage *m*  
**ophaalploeg v** ; équipe de dépannage *f*  
**ophalen** ; dépanner  
**opstijgen** ; décoller  
**opsturen** ; corriger le vent de travers  
**opstuurhoek m** ; angle de correction de dérive *m*  
**overlandvlucht v** ; vol de/sur la campagne *m*  
**overtrek m** ; décrochage *m*  
**overtrekken** ; décrocher

---

**P**

**parachute m** ; parachute *m*  
**parkeerplaats v** ; parking *m*  
**passer m** ; compas *m*  
**petje o** ; bob *m*  
**piefje o** ; fil de laine *m*  
**pitotbuis v** ; pitot *m*  
**polaire v** ; polaire *f*  
**pompen** ; pomper, spiraler, thermiquer, monter  
**proefvlucht v** ; vol d'essai *m*

---

**R**

**rechtuit vliegen** ; voler en ligne droite  
**regenbui v** ; averse *f*  
**remklep v** ; aérofrein *m*, AF, soupape *f*  
**remklephendel m** ; commande des aérofreins *f*  
**remlicht o** ; feu stop *m*  
**rib v** ; nervure *f*  
**richtingsroer o** ; gouverne de direction *m*

**richtpunt m** ; point de repère ,point d'aboutissement *m* (bij landing)  
**riemen m** ; ceintures *f*, bretelles *f*, straps  
**roer o** ; gouverne *m*  
**roeraansluiting v** ; connexion de gouverne *f*  
**rollen o** ; roulis *m*  
**rolroer o** ; aileron *m*  
**romp m** ; fuselage *m*  
**rugkussen o** ; dossier *m*  
**rugvlucht v** ; vol sur le dos *m*  
**rugwind m** ; vent arrière *m*  
**rugwindbeen o** ; (étape/branche) vent-arrière *f*  
**rugwindlanding v** ; atterrissage vent arrière *m*  
**ruimen (van de wind)** ; franchir (bv par le sud à l'ouest)

---

**S**

**schaats v** ; patin *m*, béquille *f*  
**schadelijke weerstand m** ; traînée parasite *f*  
**schroef v** ; hélice *f*  
**schroefwind m** ; souffle de l'hélice *m*  
**schuiven** ; déraper  
**sleepkabel m** ; câble de remorquage *m*  
**sleeppiloot m** ; pilote remorqueur *m*  
**sleepstart m** ; remorqué *m*  
**sleepstoestel o** ; (avion) remorqueur *m*  
**sleepvliegtuig o** ; (avion) remorqueur *m*  
**sleper m** ; (avion) remorquer *m*  
**slip m** ; glissade *m*  
**slippen** ; glisser  
**slipvrij vliegen** ; vol symétrique  
**snelheid v** ; vitesse *f*  
**snelheidsmeter m** ; anémomètre *m*, badin *m*  
**spiraalduik m** ; spirale engagée *f*  
**sportcommissie v** ; commission *f* sportive  
**staart m** ; queue *f*  
**staartlicht o** ; feu arrière *m*  
**staartslof m** ; patin (sabot) de queue *m*  
**staartwiel o** ; roulette de queue *f*  
**stabilo (vast deel) o** ; plan fixe *m*, empennage horizontal *m*  
**stagiair(e) m(v)** ; stagiaire *m-f*  
**stallen** ; garer  
**stallingsruimte v** ; emplacement de garage *m*  
**stampen o** ; tangage *m*

## Vertalend woordenboek zweefvliegen (T)

**stand in de lucht, standhoek** ;  
assiette *f*  
**start** *m* ; décollage *m*  
**startbaan** *v* ; piste *f* (d'envol)  
**startblad** *o* ; planche *f*  
**starten** ; décoller  
**startleider** *m* ; chef de piste *m*,  
starter *m*  
**steil starten** ; décoller rapidement  
**stekker** *m* ; fiche *f*  
**stick** *m* ; manche *m*  
**stijgen** ; monter, grimper  
**stijgt het?** ; ca monte?  
**straktrekken (van de kabel)** ; tendre  
(le câble)  
**stuurhoek** *m* ; angle de braquage  
**stuurknuppel** *m* ; manche *m*

## T

**taxibaan** *v* ; piste de roulage *f*  
**tegengewicht** *o* ; contrepoids  
**tegenhouden** ; retenir  
**terugbotsen** (bij landing) ; rebondir  
**terugsleep** *m* ; retour au sol *m*  
**testvlucht** *v* ; vol d'essai *m*  
**thermiek verlaten** ; quitter une  
ascendance/une pompe  
**thermiek** *m* ; thermique *m*, air  
ascendante *m*  
**thermiekbel** *v* ; ascendance *f*, pompe *f*  
**thermieken** ; pomper, spiraler  
**toren** *m* ; tour *f*  
**traverseren** ; traverser  
**trekken (neus omhoog)** ; cabrer  
**trekkracht** *v* ; force de traction *f*  
**trillen (b.v. bij overtrek)** ; vibrer  
**trim regelen** ; ajuster le  
compensateur/trim  
**trim** *m* ; compensateur *m*, trim *m*  
**trimhendel** *m* ; manette du  
compensateur/trim *f*  
**trimmen** ; ajuster le compensateur/trim  
**trimvlakje** *o* ; volet du compensateur *m*  
**tweezitter (achter elkaar)** *m* ; biplace  
(en tandem) *m*  
**tweezitter (naast elkaar)** *m* ; biplace  
(cote à cote) *m*

## U

**uitloop** *m* ; fin de roulage *m*

**uitzweven (tijdens landing)** *o* ; palier  
de décélération (près du sol) *m*  
**ultralight** *m* ; ULM (Ultra Léger  
Motorisé) *m*

## V

**valscherm** *o* ; parachute *m*  
**vario(meter) (akoustisch/audio)** *m* ;  
vario(mètre) (sonore) *m*  
**veiligheid** *v* ; sécurité *f*  
**verbindingsstekker** *m* ; fiche *f*  
**vergrendelen** ; verrouiller  
**verkeersleiding** *v* ; contrôle aérien *m*  
**verkeerstoren** *m* ; tour de contrôle *f*  
**vermogen** *o* ; puissance *f*  
**versnellen** ; accélérer  
**vervolmaking** *v* ; perfectionnement *m*  
**vleugel** *m* ; aile *f*  
**vleugelachterlijst** *m* ; bord de fuite *m*  
**vleugelbelasting** *v* ; charge alaire *f*  
**vleugelneus** *m* ; bord d'attaque *m*  
**vleugelslankheid** *v* ; allongement *m*  
**vleugelwortel** *m* ; emplanture  
**vliegen (slipvrij)** ; vol symétrique *m*  
**vliegende vleugel** *m* ; aile volante  
**vlieger** *m* ; <sup>1</sup>aviateur *m*, <sup>2</sup>cerf-volant *m*  
**vliegerij** *v* ; aviation *f*  
**vliegplein** *o* ; aérodrome *m*  
**vliegster** *f* ; aviatrice *f*  
**vliegstrip** *v* ; piste *f*  
**vliegtuigmodelbouw** *m* ;  
aéromodélisme  
**vliegveiligheid** *v* ; sécurité de vol *f*  
**vliegveld** *o* ; aérodrome *m*  
**vlucht binnen de kegel** *v* ; vol local *m*  
**vluchtboord** *m* ; bord de fuite *m*  
**vluchtinspectie** *v* ; visite pré-vol *f*  
**voet tegen geven** ; contrer au  
palonnier  
**voetenstuur** *o* ; palonnier *m*  
**voorkant vleugel** *m* ; bord d'attaque *m*  
**voorloopstuk** *o* ; bout du câble *m*,  
élingue  
**vrille** *v* ; vrille *f*, autorotation *f*  
**vzw** ; asbl

## W

**waterballast** *m* ; water-ballast  
**weerbericht** *o* ; prévision  
météorologique *f*

**Vertalend woordenboek zweefvliegen  
(Z)**

**weerstand (schadelijke) m** ; trainée  
(parasite) *f*  
**weersverwachting v** ; prévision  
météo(rologique) *f*  
**weersvoorspelling v** ; prévision  
météo(rologique) *f*  
**werkplaats v** ; atelier *m*  
**wiegen met de vleugels** ; battre des  
ailes/plumes  
**wiel o** ; roue *f*  
**wieldeurtje o** ; trappe *f*  
**wijzer m** ; aiguille  
**wind m** ; vent *m*  
**windhaaneffect o** ; effet girouette *m*  
**windrichting v** ; direction du vent *f*  
**windsterkte v** ; force du vent *f*  
**windstil** ; calme plat *m*  
**windzak m** ; manche à air *m*,  
(biroutte *f vulg*)  
**wolk v** ; nuage *m*  
**wolkenbasis v** ; plafond *m*  
**wolkenflarden v** ; barbules

---

**Z**

**zeebries v** ; brise de mer *f*  
**zeewind m** ; vent de mer *m*  
**zenderontvanger m** ; émetteur-  
récepteur *m*  
**zendknop m** ; bouton d'émission *m*  
**zicht o** ; visibilité *f*  
**zijwind m** ; vent de travers *m*  
**zitkussen o** ; coussin *m*  
**zog (van een vliegtuig) o** ; sillage (de  
l'avion) *m*  
**zonnebril m** ; lunettes de soleil *f*  
**zwaartepunt o** ; centre de gravité *m*  
**zwaartepuntshaak m** ; crochet de  
treuillage *m*  
**zweefvliegen** ; faire du vol à voile,  
planer  
**zweefvliegpiloot m** ; vélivole *m*,  
planeur *m*  
**zweefvliegtuig o** ; planeur *m*  
**zweefvliegveld o** ; aérodrome de vol à  
voile *m*  
**zweefvliegvergunning v** ; licence *f* (de  
pilote de planeur)  
**zweven** ; planer